

# Num

## Chapter 19

Serbian Interlinear

Reference: Sveto Pismo (Daničić-Karadžić 1868)

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אַהֲרֹן לֵאמֹר: 1  
говорећи: Арону и Мојсију — Господ И-рече  
[H0559](#) [H0175](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

Još reče Gospod Mojsiju i Aronu govoreći:

זֹאת חֻקַּת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה לֵאמֹר וַיְדַבֵּר אֶל-בְּנֵי 2  
синовима — Реци говорећи: Господ је-заповедио коју закона је-уредба Ово  
[H0413](#) [H1696](#) [H0559](#) [H3068](#) [H6680](#) [H8451](#) [H2708](#) [H2063](#)  
יִשְׂרָאֵל וַיִּקְחוּ אֵלֶיךָ פָּרָה אֶדְמָה תְּמוּמָה אֲשֶׁר אֵין-בָּהּ 3  
на-њој нема на-којој без-мане црвену јуницу теби нека-дovedу Израилевим  
[H0369](#) [H8549](#) [H6510](#) [H0413](#) [H3947](#) [H3478](#)

מִום אֲשֶׁר לֹא-עָלָה עִלְיָהּ עָלַי: 4  
јарам. на-њу стављан није на-коју недостатка  
[H5923](#) [H5927](#) [H3808](#)

Ovo je uredba i zakon što zapovedi Gospod govoreći: Reci sinovima Izrailjevim neka ti dovedu junicu crvenu zdravu, na kojoj nema mane, i koja još nije bila u jarmu;

וַנְתַּתֵּם אֹתָהּ אֶל-אֱלֶעָזָר הַכֹּהֵן וְהוֹצִיא אֹתָהּ אֶל-מַחֲוֵי לַמַּחֲנֶה 3  
табора изван — њу и-нека-изведе свештенику Елеазару — — И-предајте  
[H4264](#) [H2351](#) [H0413](#) [H0853](#) [H3318](#) [H3548](#) [H0499](#) [H0413](#) [H0853](#) [H5414](#)  
וְשָׁחַט אֹתָהּ לְפָנָיו: 4  
пред-њим. — и-нека-закоље  
[H6440](#) [H0853](#)

i podajte je Eleazaru svešteniku, a on neka je izvede napolje iz logora da je zakolju pred njim.

וְלָקַח אֱלֶעָזָר הַכֹּהֵן מִדָּמָהּ בְּאֶצְבָּעוֹ וְהִזָּה אֶל- 4  
свештеник Елеазар од-крви-њене прстом-својим и-нека-пошкропи  
[H0413](#) [H0676](#) [H1818](#) [H3548](#) [H0499](#) [H3947](#)  
נֹכַח פְּנֵי אֹהֶל-מוֹעֵד מִדָּמָהּ שִׁבְעַ פְּעָמִים: 5  
према предњој-страни шатора састанка од-крви-њене седам пута.  
[H6440](#) [H0168](#) [H4150](#) [H1818](#) [H7651](#) [H6471](#)

I uzevši Eleazar krvi njene na prst svoj neka pokropi krvlju prema šatoru od sastanka sedam puta.

וְשָׂרַף אֶת-הַפָּרָה לְעֵינָיו אֶת-עוֹרָהּ וְאֶת-בְּשָׂרָהּ 5  
И-нека-спали јуницу — — И-нека-спали  
[H1320](#) [H0853](#) [H5785](#) [H0853](#) [H6510](#) [H0853](#) [H8313](#)  
וְאֶת-דָּמָהּ עַל-פְּרִשָּׁה יִשְׂרָף: 6  
нека-спали. балегом-њеном са крв-њену и  
[H8313](#) [H6569](#) [H1818](#) [H0853](#)

Potom neka zapovedi da se spali junica pred njegovim očima; kožu njenu i meso njeno i krv njenu s balegom neka spale.

אֶל-	וְהִשְׁלִיךְ	תּוֹלְעַת	וּשְׁנֵי	וְאִזּוֹב	אֲרוֹ	עֵץ	הַכֹּהֵן	וְלָקַח	6
—	и-нека-баци	прећу	и-црвену	и-изоп	кедрово	дрво	свештеник	И-нека-узме	
<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H7993</a>		<a href="#">H8144</a>	<a href="#">H0231</a>	<a href="#">H0730</a>	<a href="#">H6086</a>	<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H3947</a>	
							הַפָּרָה:	תּוֹךְ	
							јунице.	у-средињу	
							<a href="#">H6510</a>	<a href="#">H8316</a>	<a href="#">H8432</a>

I sveštenik uzevši drveta kedrovog, isopa i crvca, neka baci u oganj gde gori junica.

וְאַחַר	בְּמַיִם	בְּשָׂרוֹ	וְרִחֵן	הַכֹּהֵן	בְּגָדָיו	וְכִבֵּס	7
и-после	у-води	тело-своје	и-нека-окупа	свештеник	хаљине-своје	И-нека-опере	
	<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H1320</a>	<a href="#">H7364</a>	<a href="#">H3548</a>		<a href="#">H3526</a>	
		הָעֶרֶב:	עַד-	הַכֹּהֵן	וְטָמֵא	הַמַּחֲנֶה	אֶל-
		вечери.	до	свештеник	и-биће-нечист	табор	у
		<a href="#">H6153</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H3548</a>		<a href="#">H4264</a>	<a href="#">H0413</a>
							יְבוֹא
							нека-уђе
							<a href="#">H0935</a>

Potom neka opere haljine svoje i opere telo svoje vodom, pa onda neka uđe u logor, i neka bude sveštenik nečist do večera.

בְּשָׂרוֹ	וְרִחֵן	בְּמַיִם	בְּגָדָיו	וְכִבֵּס	אֶתְהָ	וְהִשְׁרַף	8
тело-своје	и-нека-окупа	у-води	хаљине-своје	нека-опере	њу	И-онај-који-спаљује	
<a href="#">H1320</a>	<a href="#">H7364</a>	<a href="#">H4325</a>		<a href="#">H3526</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8313</a>	
				הָעֶרֶב:	עַד-	וְטָמֵא	בְּמַיִם
				вечери.	до	и-биће-нечист	у-води
				<a href="#">H6153</a>	<a href="#">H5704</a>		<a href="#">H4325</a>

Tako i ko je spali, neka opere haljine svoje vodom, i telo svoje neka opere vodom, i neka bude nečist do večera.

בְּמִקּוֹם	לְמַחֲנֶה	מִחוּץ	וְהֵנִיחַ	הַפָּרָה	אֶפֶר	אֵת	טָהוֹר	אִישׁ	וְאָסַף	9
на-месту	табора	изван	и-нека-остави	јунице	пепео	—	чист	човек	И-нека-скупѝ	
<a href="#">H4725</a>	<a href="#">H4264</a>	<a href="#">H2351</a>	<a href="#">H3240</a>	<a href="#">H6510</a>	<a href="#">H0665</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2889</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0622</a>	
נִדְהָ	לְמֵי	לְמִשְׁמֶרֶת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	לְעֵדַת	וְהֵיטָה	טָהוֹר			
очишћења	за-воду	на-чување	Израилѝевих	синова	за-заједницу	и-нека-буде	чистом			
<a href="#">H5079</a>	<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H4931</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H5712</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H2889</a>			
						הָהוּא:	קָטָאת			
						то-је.	жртва-за-грех			
						<a href="#">H1931</a>				

A čist čovek neka pokupi pepeo od junice i izruči ga iza logora na čisto mesto, da se čuva zboru sinova Izrailjevih za vodu očišćenja; to je žrtva za greh.

וְטָמֵא	בְּגָדָיו	אֵת-	הַפָּרָה	אֶפֶר	אֵת-	הָאִשׁ	וְכִבֵּס	10
и-биће-нечист	хаљине-своје	—	јунице	пепео	—	онај-који-скупља	И-нека-опере	
		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6510</a>	<a href="#">H0665</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0622</a>	<a href="#">H3526</a>	
בְּתוֹכָם	הַגֵּר	וְלִגְר	יִשְׂרָאֵל	לְבָנֵי	וְהֵיטָה	הָעֶרֶב	עַד-	
међу-њима	који-борави	и-за-странца	Израилѝеве	за-синове	и-нека-буде	вечери	до	
<a href="#">H8432</a>		<a href="#">H1616</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H6153</a>	<a href="#">H5704</a>	
						הָהוּא:	לְחֻקָּת	
						вечна.	као-уредба	
						<a href="#">H5769</a>	<a href="#">H2708</a>	

I onaj koji pokupi pepeo od junice neka opere haljine svoje, i neka bude nečist do večera. To neka je sinovima Izrailjevim i došljaku koji se bavi међу njima večan zakon.

11 הַנִּזְעַה בְּמַת לְכֹל-נַפְשׁ אָדָם וְטָמֵא שִׁבְעַת יָמִים: 11  
 Ko se dotakne mrtvog tela čovečijeg, da je nečist sedam dana.  
 дана. седам биће-нечист људске душе било-које мртаваца Ко-дотакне  
[H3117](#) [H7651](#) [H0120](#) [H5315](#) [H3605](#) [H4191](#) [H5060](#)

Ko se dotakne mrtvog tela čovečijeg, da je nečist sedam dana.

12 הוּא יִתְחַטֵּא-בּוֹ בְּיוֹם הַשְּׁלִישִׁי וּבְיוֹם הַשְּׁבִיעִי יִטְהַר וְאִם-לֹא 12  
 не а-ако биће-чист дана и-седмог дана трећег њоме нека-се-очисти Он  
[H3808](#) [H2891](#) [H7637](#) [H3117](#) [H7992](#) [H3117](#) [H2398](#) [H1931](#)

יִתְחַטֵּא בְּיוֹם הַשְּׁלִישִׁי וּבְיוֹם הַשְּׁבִיעִי לֹא יִטְהַר: 12  
 бити-чист. неће дана и-седмог дана трећег буде-се-очистио  
[H2891](#) [H3808](#) [H7637](#) [H3117](#) [H7992](#) [H3117](#) [H2398](#)

On neka se očisti onom vodom treći dan i sedmi dan, i biće čist; ako li se ne očisti treći dan i sedmi, neće biti čist.

13 כָּל-הַנִּזְעַה בְּמַת בְּנַפְשׁ הָאָדָם אֲשֶׁר-יָמוּת וְלֹא יִתְחַטֵּא אֶת- 13  
 — очисти-се и-не умре који човека душу мртаваца који-дотакне Сваки  
[H0853](#) [H2398](#) [H3808](#) [H4191](#) [H0120](#) [H5315](#) [H4191](#) [H5060](#) [H3605](#)

מִשְׁכַּן יְהוָה טָמֵא וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהוּא מִיִּשְׂרָאֵל כִּי 13  
 јер из-Израиља та душа и-биће-истребљена оскрнавио-је Господње пребивалиште  
[H3478](#) [H1931](#) [H5315](#) [H3772](#) [H3068](#) [H4908](#)

מִי נִדְּהָ לֹא-זָרַק עָלָיו טָמֵא יְהִי עוֹד טְמֵאתוֹ 13  
 нечистота-његова још остаје нечист по-њему пошкропљен није очишћења водом  
[H2932](#) [H5750](#) [H1961](#) [H2931](#) [H2236](#) [H3808](#) [H5079](#) [H4325](#)

בּוֹ: 13  
 на-њему.

Ko se dotakne mrtvog tela čovečijeg pa se ne očisti, onaj je oskrvniio šator Gospodnji; zato da se istrebi ona duša iz Izrailja; jer nije pokropljen vodom očišćenja, zato je nečist, i nečistota je njegova na njemu.

14 זֹאת הַתּוֹרָה אָדָם כִּי-יָמוּת בְּאֶהָל כָּל-הָאֶהָל וְכָל- 14  
 и-сваки шатор у који-уђе сваки у-шатору умре — кад-човек је-закон Ово  
[H3605](#) [H0168](#) [H0413](#) [H0935](#) [H3605](#) [H0168](#) [H4191](#) [H0120](#) [H8451](#) [H2063](#)

אֲשֶׁר בְּאֶהָל יִטְמֵא שִׁבְעַת יָמִים: 14  
 је-у-шатору који биће-нечист седам дана.  
[H3117](#) [H7651](#) [H0168](#)

Ovo je zakon kad čovek umre u šatoru: Ko god uđe u onaj šator i ko god bude u šatoru, nečist da je sedam dana;

15 וְכָל-כְּלִי פְתוּחַ אֲשֶׁר אֵין-צִמִּיד פְּתִיל עָלָיו טָמֵא הוּא: 15  
 је. нечист на-њему привезаног поклопца нема на-којем отворен суд И-сваки  
[H1931](#) [H2931](#) [H6616](#) [H0369](#) [H3627](#) [H3605](#)

i svaki sud otkriven, koji ne bude dobro zaklopljen, nečist je.

16 וְכָל-אֲשֶׁר-יָנַע עַל-פְּנֵי הַשָּׂדֶה בְּחִלְלֵ-חֶרֶב אִוּ בְּמַת 16  
 мртаваца или мачем убијеног поља површини на дотакне који И-сваки  
[H4191](#) [H2719](#) [H6440](#) [H5060](#) [H3605](#)

אִוּ-בַעֲצָם אָדָם אִוּ בְּקִבְרֵ אִוּ בְּעֵצִים 16  
 или или човечју кост или  
[H3117](#) [H7651](#) [H6913](#) [H0120](#) [H6106](#)

I ko se god dotakne u polju posečenog mачem ili umrlog ili kosti čovečije ili groba, nečist da je sedam dana.

מים	עָלִיו	וְנָתַן	הַחֲטָאת	שָׂרֶפֶת	מֵעֶפֶר	לְטָמֵא	וְלָקְחוּ	17
воду	на-то	и-нека-налију	жртве-за-грех	спалывања	од-праха	за-нечистог	И-нека-узму	
<a href="#">H4325</a>		<a href="#">H5414</a>		<a href="#">H8316</a>	<a href="#">H6083</a>	<a href="#">H2931</a>	<a href="#">H3947</a>	
						כְּלֵי:	תַּיִם	
						посуду.	אֶל-	חַיִּים
						<a href="#">H3627</a>	у	живу
							<a href="#">H0413</a>	

I neka za nečistog uzmu pepela od junice spaljene za greh, i neka naliju na nj vode žive u sud.

הָאֶהָל	עַל-	וְהִזָּה	טָהוֹר	אִישׁ	בְּמֵיִם	וְטָבַל	אִזּוֹב	וְלָקְחָהּ	18
шатору	по	и-нека-пошкропи	чист	човек	у-воду	и-нека-умочи	изоп	И-нека-узме	
<a href="#">H0168</a>			<a href="#">H2889</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H2881</a>	<a href="#">H0231</a>	<a href="#">H3947</a>	
הַנִּזְעַע	וְעַל-	שָׁם	הַיּוֹ-	אֲשֶׁר	הַנְּפֹשׁוֹת	וְעַל-	הַכֵּלִים	כָּל-	וְעַל-
ономе-који-је-дотакао	и-по	тамо	су-биле	које	душама	и-по	посудама	свим	и-по
<a href="#">H5060</a>		<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H1961</a>		<a href="#">H5315</a>		<a href="#">H3627</a>	<a href="#">H3605</a>	
			בְּקִבְרָ:	אוֹ	בְּמָת	אוֹ	בְּחָלָל	אוֹ	בְּעֵצִים
			гроб.	или	мртваца	или	убијеног	или	кост
			<a href="#">H6913</a>		<a href="#">H4191</a>				<a href="#">H6106</a>

Potom neka uzme čist čovek isopa i zamoči u onu vodu, i pokropi njom šator i sve sude i ljude koji su u njemu bili; tako i onog koji bi se dotakao kosti ili čoveka posečenog ili umrla ili groba.

הַשְּׁבִיעִי	וּבְיוֹם	הַשְּׁלִישִׁי	בְּיוֹם	הַטָּמֵא	עַל-	הַטָּהוֹר	וְהִזָּה	19
дана	и-седмог	дана	трећег	нечистом	по	чисти	И-нека-пошкропи	
<a href="#">H7637</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H7992</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H2931</a>		<a href="#">H2889</a>		
בְּמֵיִם	וְרָחַץ	בְּנְחָיו	וּכְבֹּס	הַשְּׁבִיעִי	בְּיוֹם	וַחֲטָאוּ		
у-води	и-нека-се-окупа	хаљине-своје	и-нека-опере	дана	седмог	и-нека-га-очисти		
<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H7364</a>		<a href="#">H3526</a>	<a href="#">H7637</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H2398</a>		
				וְטָהַר	בְּעֶרְב:			
				увече.	и-биће-чист			
				<a href="#">H6153</a>	<a href="#">H2891</a>			

Čisti nečistog neka pokropi treći i sedmi dan; i kad ga očisti sedmi dan, neka opere haljine svoje i sebe neka opere vodom, i biće čist uveče.

מִתּוֹךְ	הֵהוּא	הַנֶּפֶשׁ	וְנִכְרְתָהּ	וַתְּחַטָּא	וְלֹא	וַיִּטְמָא	אֲשֶׁר-	וְאִישׁ	20
из-средине	та	душа	биће-истребљена	очисти-се	и-не	се-оскрнави	који	А-човек	
<a href="#">H8432</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H3772</a>	<a href="#">H2398</a>	<a href="#">H3808</a>			<a href="#">H0376</a>	
זָרַק	לֹא-	נִדְּחָהּ	מִי	טָמְאוּ	וְהִזָּה	מִקִּדְשׁ	אֶת-	כִּי	הַקָּהָל
пошкропљен	није	очишћења	водом	оскврнио-је	Господњу	светињу	—	јер	збора
<a href="#">H2236</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5079</a>	<a href="#">H4325</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4720</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H6951</a>
							הוּא:	עָלִיו	
							je.	нечист	по-њему
							<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H2931</a>	

A ko bude nečist pa se ne očisti, da se istrebi ona duša iz zbora; jer je svetinju Gospodnju oskvrnio, a nije pokropljen vodom očišćenja; nečist je.

יִכָּבֵס	הַנִּדְּחָהּ	מִי-	וּמִזָּה	עוֹלָם	לְחֻקָּת	לָהֶם	וְהִיְתָה	21
нека-опере	очишћења	водом	и-онај-који-шкропи	вечна	као-уредба	им	И-нека-буде	
<a href="#">H3526</a>	<a href="#">H5079</a>	<a href="#">H4325</a>		<a href="#">H5769</a>	<a href="#">H2708</a>		<a href="#">H1961</a>	
הָעֶרְב:	עַד-	יִטְמָא	הַנִּדְּחָהּ	בְּמֵי	וְהַנִּזְעַע		בְּנְחָיו	
вечери.	до	биће-нечист	очишћења	воду	и-онај-који-дотакне		хаљине-своје	
<a href="#">H6153</a>	<a href="#">H5704</a>		<a href="#">H5079</a>	<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H5060</a>			

I ovo neka im je zakon večan: i koji pokropi vodom očišćenja, neka opere haljine svoje; i ko se god dotakne vode očišćenja, da je nečist do večera.

הַנְּגַעַת	וְהַנְּפֹשׁ	יִטְמָא	הַטְּמֵא	בּוֹ	יֵנַע־	אֲשֶׁר־	וְכֹל	22
koja-dotakne	i-душа	биће-нечисто	нечисти	—	се-dotakne	чега	И-све	
<a href="#">H5060</a>	<a href="#">H5315</a>		<a href="#">H2931</a>		<a href="#">H5060</a>		<a href="#">H3605</a>	
			פ	הָעֶרֶב:	עַד־	הַטְּמֵא		
			(одељак)	вечери.	до	биће-нечиста		
				<a href="#">H6153</a>	<a href="#">H5704</a>			

I čega se god dotakne ko je nečist, da je nečisto; i ko se njega dotakne, da je nečist do večera.